



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 April 2008
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Сорок первая сессия

Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008

Техническое сотрудничество и техническая помощь

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-4	3
II. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи	5-21	6
A. Мероприятия, посвященные нескольким темам	7-9	6
B. Купля-продажа товаров	10-11	8
C. Разрешение споров	12-14	8
D. Закупки	15	9
E. Обеспечительные интересы	16	10
F. Транспорт	17	11
G. Несостоятельность	18	11
H. Электронная торговля	19-20	11
I. Помощь в разработке законодательства	21	12
III. Деятельность по координации	22-27	12
IV. Распространение информации	28	14
A. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)	29-34	15
B. Веб-сайт	35-38	15



С.	Библиотека	39-42	16
D.	Публикации	43-44	17
E.	Пресс-релизы	45	17
F.	Запросы общего характера	46	17
G.	Ознакомительные лекции в Вене	47	18
V.	Ресурсы и финансирование	48-55	18
A.	Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов	48-52	18
B.	Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов	53-55	19

I. Введение

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) играет важную роль в развитии правовой базы для международной торговли и инвестирования, осуществляя свой мандат по подготовке и содействию использованию и принятию нормативно-правовых и ненормативных документов в ряде важнейших областей коммерческого права, включая куплю-продажу, урегулирование споров, правительственные подряды, банковское дело и платежи, обеспечительные интересы, несостоятельность, транспорт и электронную торговлю. Такие документы получают широкое признание, поскольку в них содержатся решения, приемлемые для различных правовых систем и стран, находящихся на разных этапах экономического развития. К ним относятся:

а) в области купли-продажи товаров – Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)¹ и Конвенция Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров²;

б) в области урегулирования споров – Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений³ (Нью-йоркская конвенция, принятая Организацией Объединенных Наций еще до учреждения Комиссии, но активно поддерживаемая ею), Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ⁴, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ⁵, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и пересмотренные статьи к нему⁶, Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства⁷ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре⁸;

¹ 11 April 1980, United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, p. 3; *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.V.5), часть I.

² *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, Нью-Йорк, 20 мая – 14 июня 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8), часть I; United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, pp. 77 и 99; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1980 год*, часть третья, глава I, раздел C.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*, пункт 57; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1976 год*, часть первая, глава II, раздел A.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17)*, глава V, раздел A, пункт 106; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1980 год*, часть третья, глава II.

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1985 год*, часть третья, глава I; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, приложение I.

⁷ *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1996 год*, часть третья, глава II.

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, приложение I; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 2002 год*, часть третья.

с) в области правительственных подрядов – Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг⁹, Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹⁰, и Типовые законодательные положения ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹¹;

d) в области банковского дела и платежей – Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях¹², Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах¹³ и Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах¹⁴;

e) в области обеспечительных интересов – Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле¹⁵ и Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам¹⁶;

f) в области несостоятельности – Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности¹⁷ и Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности¹⁸;

g) в области транспорта – Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургские правила)¹⁹ и Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле²⁰; и

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 (A/49/17), приложение I; Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1994 год, часть третья, глава I.*

¹⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.V.4, A/CN.9/SER.V/4.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), приложение I.*

¹² *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1988 год, часть третья, глава I; резолюция 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение.*

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), приложение I.*

¹⁴ New York, 11 December 1995, United Nations, *Treaty Series*, vol. 2169, p. 163; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), приложение I.*

¹⁵ *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 2002 год, часть третья; резолюция 56/81 Генеральной Ассамблеи, приложение.*

¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение No. 17 (A/62/17, Часть II), пункт 99.*

¹⁷ *Ежегодник ЮНСИТРАЛ за 1992 год, часть третья, глава I.*

¹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункт 55.*

¹⁹ Hamburg, 31 March 1978, United Nations, *Treaty Series*, vol. 1695, p.3; *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, Гамбург, 6-31 марта 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.VIII.1), документ A/CONF.89/13, приложение I.

²⁰ A/CONF.152/13, приложение.

h) в области электронной торговли – Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле²¹, Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях²² и Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (КЭС)²³.

2. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, призванные способствовать ознакомлению с текстами, подготавливаемыми ЮНСИТРАЛ, и их принятию, являются одним из приоритетных направлений деятельности Комиссии в соответствии с решением, принятым на ее двадцатой сессии (1987 год)²⁴, и особенно полезны для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые не имеют достаточного опыта в областях коммерческого права, входящих в сферу деятельности ЮНСИТРАЛ. Поскольку реформа коммерческого права, основанная на единообразных международных документах, оказывает заметное влияние на возможности участия в международной торговле, деятельность Секретариата по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, направленная на поддержку использования и принятия соответствующих текстов, может способствовать экономическому развитию.

3. В своей резолюции 61/32 от 18 декабря 2006 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, работы Комиссии по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи в области права международной торговли и вновь призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии. Генеральная Ассамблея также подчеркнула важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для дальнейшей поэтапной унификации и согласования норм частного права, и с этой целью настоятельно призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

4. В настоящей записке перечисляются мероприятия Секретариата в области технического сотрудничества и оказания технической помощи, имевшие место после представления Комиссии на ее сороковой сессии в 2007 году предыдущей записки (A/CN.9/627 от 18 апреля 2007 года), и сообщается о развитии ресурсной базы мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи.

²¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), приложение I.*

²² Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), приложение II.*

²³ Нью-Йорк, ноябрь 2005 года, резолюция A/RES/60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.*

II. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи

5. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, проводимые Секретариатом ЮНСИТРАЛ, способствуют принятию законодательных текстов ЮНСИТРАЛ, таких как конвенции, типовые законы и руководства для законодательных органов, и включают консультационную помощь государствам, рассматривающим вопрос о подписании и ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ или присоединении к ним, а также государствам, которые находятся в процессе пересмотра своего торгового законодательства и изучают возможность принятия того или иного типового закона ЮНСИТРАЛ или использования подготовленного ЮНСИТРАЛ руководства для законодательных органов. Они также способствуют применению этих текстов и их единообразному толкованию. Техническое сотрудничество и техническая помощь могут включать: проведение информационных миссий, а также участие в семинарах и конференциях, посвященных текстам ЮНСИТРАЛ, которые организуются на региональном и национальном уровнях; содействие странам в проведении обзоров действующего законодательства и оценке имеющихся потребностей в осуществлении правовой реформы в коммерческой сфере; помощь в разработке национального законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ; содействие международным и двусторонним учреждениям, занимающимся вопросами развития, в использовании текстов ЮНСИТРАЛ при проведении ими мероприятий и осуществлении проектов в области правовой реформы; консультирование и оказание помощи международным и другим организациям, например профессиональным объединениям, организациям адвокатов, торговым палатам и арбитражным центрам, в использовании текстов ЮНСИТРАЛ; и организацию мероприятий по профессиональной подготовке для сотрудников судебных органов и практикующих юристов с целью содействовать применению и толкованию ими современного законодательства, основанного на текстах ЮНСИТРАЛ.

6. Среди перечисленных ниже мероприятий звездочкой помечены те, которые финансировались Целевым фондом ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов.

A. Мероприятия, посвященные нескольким темам

7. Ряд мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, предпринятых со времени представления предыдущего доклада, охватывали по несколько тематических направлений из числа упомянутых в пункте 1 выше. На региональном уровне к ним относился региональный практикум по наращиванию потенциала в области договорного права, договорной практики и выполнения договорных обязательств внутри стран в целях укрепления верховенства права на Балканах, организованный министерством иностранных дел Словении совместно с Договорной секцией Организации Объединенных Наций (Любляна, Словения, 28-30 мая 2007 года)*. На нем присутствовали представители девяти стран (Словения, Хорватия, Сербия, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Босния и Герцеговина, Албания, Болгария и Румыния). Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в практикуме, чтобы привлечь внимание к текстам по вопросам

арбитража и электронной торговли, а также к КМКПТ, и привести примеры осуществления договоров посредством принятия типовых законов и единообразного судебного толкования правовых норм. Благодаря этому практикуму 27 сентября 2007 года Черногорией была подписана Конвенция об использовании электронных сообщений в международных договорах.

8. На уровне стран Секретариат принял участие в следующих мероприятиях по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи:

а) *по просьбе, поступившей от правительства Сальвадора после того, как это государство стало членом Комиссии, были проведены брифинги по методам работы и текстам ЮНСИТРАЛ для соответствующих должностных лиц правительства, а также семинар по КМКПТ по случаю ее вступления в силу для Сальвадора (Сан-Сальвадор, 11-13 июня 2007 года);

б) *семинар по КМКПТ и КЭС, проведенный по просьбе правительства Филиппин для должностных лиц правительства и парламента в целях содействия ратификации КЭС после ее подписания Филиппинами, а также содействия присоединению этой страны к КМКПТ (Манила, 20-23 октября 2007 года);

с) по просьбе правительства Республики Корея, Корейской ассоциации права международной торговли, Корейского агентства по международному сотрудничеству и нескольких университетов – семинар по корейскому законопроекту об обеспечительных интересах в материальных активах и ценных бумагах и ряд общих брифингов, посвященных работе ЮНСИТРАЛ, в частности по вопросам несостоятельности, арбитража, КЭС, ППТЮ и технической помощи (Сеул, 20-26 ноября 2007 года). Республика Корея подписала КЭС 15 января 2008 года;

д) по просьбе правительства Гондураса – конгресс, посвященный обсуждению работы и текстов ЮНСИТРАЛ, в том числе по вопросам закупок, арбитража и электронной торговли (Тегусигальпа, 29-30 ноября 2007 года). После этого мероприятия Гондурас 16 января 2008 года подписал КЭС; и

е) *семинар по модернизации торгового законодательства на Мадагаскаре, организованный Центром по международной торговле (ЦМТ) (ЮНКТАД/ВТО) в сотрудничестве с министерством юстиции Мадагаскара и Французским агентством по сотрудничеству (Антананариву, 6-12 декабря 2007 года). Секретариат принял в нем участие в целях распространения информации, касающейся повышения способности Мадагаскара участвовать в совещаниях ЮНСИТРАЛ в качестве члена Комиссии, а также оказания помощи в оценке текущего состояния законодательства Мадагаскара, посвященного международной торговле, и составления списка первоочередных задач в сфере законодательной реформы. Среди рассмотренных тем были международная купля-продажа товаров, электронная торговля, морской транспорт и обеспечительные интересы.

9. В целях информирования государств о текущей деятельности ЮНСИТРАЛ в законодательной области и о ее мероприятиях по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи Секретариат совместно с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) организовал двухдневный семинар для сотрудников постоянных

представительств, аккредитованных при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене (Вена, 10-11 января 2008 года). В нем приняли участие 37 представителей от 31 постоянного представительства. Брифинги по различным темам, рассматриваемым в рабочих группах, проводятся в Вене регулярно.

В. Купля-продажа товаров

10. Особенно активно Секретариат занимался содействием принятию КМКПТ и обеспечением ее единообразного толкования – на региональном уровне, а также посредством контактов с постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций в Вене, Женеве и Нью-Йорке и непосредственно с соответствующими должностными лицами отдельных государств. В число таких мероприятий входили:

а) *участие в коллоквиуме на тему "Унификация договорного права", организованном Международным институтом по унификации частного права (МИУЧП) в сотрудничестве с Организацией по унификации коммерческого права в Африке (ОУКПА) и юридическим факультетом Университета Уагадугу, Буркина-Фасо (Уагадугу, 15-17 ноября 2007 года); и

б) участие в международном семинаре по вопросам толкования и применения Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ), прежде всего в связи с судебными и арбитражными разбирательствами в Китае, организованном факультетом международного права Уханьского университета, Институтом международного коммерческого права при юридическом факультете Университета Пейса и Китайским обществом частного международного права (Ухань, Китай, 13-14 октября 2007 года).

11. Помощь оказывалась также государствам, находящимся на заключительной стадии процесса принятия Конвенции, причем особое внимание уделялось формулированию оговорок и сдаче на хранение документов о согласии руководствоваться положениями Конвенции. Со времени представления предыдущего доклада КМКПТ вступила в силу для Сальвадора (1 декабря 2007 года).

С. Разрешение споров

12. Секретариат содействовал принятию текстов, касающихся арбитража и примирения, путем участия в мероприятиях, организуемых как на региональном уровне, так и с отдельными странами, а также в мероприятиях, проводимых арбитражными учреждениями. В число таких региональных мероприятий входили:

а) участие в двух конференциях: "Арбитраж в Африке: реальность и перспективы", организованной Тунисским центром по примирению и арбитражу (ТЦПА) и ЦМТ (ЮНКТАД/ВТО), и "Арбитраж в арабском мире: международный аспект", организованной ТЦПА, МТП и Тунисским союзом промышленности, торговли и ремесел (ТСПТР) (Тунис, 15-18 мая 2007 года); и

b) участие в международной конференции и форуме институтов по урегулированию споров, которые состоялись в рамках финансируемого ЕС проекта "Поддержка международного коммерческого арбитража и других альтернативных методов разрешения споров (АРС) в регионе МЕДА" (Рим, 27-29 сентября 2007 года).

13. Секретариат сотрудничал с целым рядом арбитражных институтов и организаций и принял участие в:

a) организованной Немецким институтом по арбитражному делу конференции по вопросам приведения в исполнение арбитражных решений, посвященной процедурным аспектам исполнения арбитражного решения в разных правовых системах (Дрезден, Германия, 19 апреля 2007 года);

b) семинаре на тему пересмотра регламентов ЮНСИТРАЛ, организованном Шведской арбитражной ассоциацией (Стокгольм, 30-31 мая 2007 года);

c) конференции на тему "Международный коммерческий арбитраж в России", приуроченной к 75-летию юбилею Торгово-промышленной палаты Российской Федерации (Москва, 24-27 октября 2007 года);

d) конференции на тему "Роль государственных судов в области арбитража", организованной Каирским региональным центром по международному торговому арбитражу (КРЦМТА) (Шарм-эш-Шейх, Египет, 18-22 ноября 2007 года);

e) конференции на тему "Пересмотр и модернизация Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ", организованной Стамбульским центром торговли (СЦТ) и АСКАМЕ (Стамбул, 29 ноября – 1 декабря 2007 года);

f) семинаре-практикуме, организованном Швейцарской арбитражной ассоциацией при поддержке ЮНСИТРАЛ для обмена опытом, вопросами и идеями, касающимися развития арбитражной практики за последнее время (Мариенбад, Чешская Республика, 18-20 января 2008 года); и

g) международной конференции по арбитражу, организованной Катарским международным центром арбитража (Доха, 20-22 января 2008 года).

14. Секретариат участвовал в двух конференциях по случаю 50-летия Нью-Йоркской конвенции: а) "Нью-Йоркская конвенция: 50 лет" (Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 1 февраля 2008 года), проводившейся Комитетом по арбитражу при Международной ассоциации юристов в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций; и б) "К 50-летию юбилею Нью-Йоркской конвенции" (Вена, 14 марта 2008 года), проводившейся Центром по международному арбитражу Федеральной экономической палаты Австрии в сотрудничестве с ЮНСИТРАЛ.

D. Закупки

15. По просьбам Рабочей группы I (Закупки) Секретариат устанавливал контакты с другими организациями, для которых представляет интерес тема закупок, в целях развития сотрудничества, в частности в связи с деятельностью

ЮНСИТРАЛ по пересмотру Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, а также проводил мероприятия, способствующие лучшему ознакомлению с Типовым законом и его более широкому принятию²⁵. Секретариат принял участие в следующих мероприятиях:

а) международный симпозиум на тему "Намечающиеся тенденции в области публичных закупок и аудита" организованный Европейским космическим агентством для выборочного анализа существующей практики в области публичных закупок и аудита в целом, для обмена информацией об извлеченных уроках и характеристики ряда намечающихся тенденций (Нордвейк, Нидерланды, 13-16 мая 2007 года);

б) практикум, посвященный соглашению ВТО о правительственных закупках, работе ЮНСИТРАЛ в области правительственных закупок, включая цель и задачи этой работы и то, как она сочетается с Соглашением ВТО о правительственных закупках (СПЗ), а также современным тенденциям, связанным с использованием информационных технологий при закупках, и текущей информации о деятельности ЮНСИТРАЛ (Женева, 9-11 июля 2007 года);

с) практикум по приведению законодательства Черногории о закупках в соответствие с требованиями в этом отношении, предусмотренными в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (Подгорица, 11-13 октября 2007 года); и

д) региональный практикум ВТО по правительственным закупкам для стран Центральной и Восточной Европы и Центральной Азии (Вена, 27-29 ноября 2007 года) – в целях обсуждения элементов синергизма и взаимодополняемости в работе ЮНСИТРАЛ и ВТО, а также вопросов применения электронных средств в процессе закупок.

Е. Обеспечительные интересы

16. Секретариат участвовал в целом ряде мероприятий, проводившихся в целях содействия принятию Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (Конвенция о дебиторской задолженности) и распространения информации о проекте руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам на стадии его подготовки, включая:

а) совещание Секции по вопросам несостоятельности, реструктуризации и прав кредиторов в рамках Международной ассоциации юристов, посвященное обсуждению работы ЮНСИТРАЛ над проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам (Цюрих, 12-15 мая 2007 года);

б) конференцию на тему: "Работа над проектом руководства ЮНСИТРАЛ по обеспеченным сделкам: последние события", организованную Стамбульским центром торговли (СЦТ) (Стамбул, 8-9 ноября 2007 года);

²⁵ См. документы A/CN.9/575, пункты 52 и 67, и A/CN.9/615, пункт 14.

с) семинар, посвященный правилам "Рим I" и "Рим II" (право, применимое к договорным и внедоговорным обязательствам) – для обсуждения координации между правилами "Рим I" и Конвенцией Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле при определении права, применимого к уступке дебиторской задолженности; этот семинар был организован Португалией как председателем ЕС в сотрудничестве с Германией и Словенией как предыдущим и последующим председателями, а также с Академией европейского права (Лиссабон, 12-13 ноября 2007 года); и

d) конференцию на тему "Глобализация правовых норм об обеспеченных сделках" (Сан-Диего, Соединенные Штаты Америки, 13-14 марта 2008 года – с помощью видеосвязи), организованную секцией международного права Американской ассоциации адвокатов.

Ф. Транспорт

17. Секретариат принял участие в нескольких мероприятиях по привлечению внимания к его работе над проектом конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, включая семинар, организованный делегацией Испании в Рабочей группе III (Транспортное право) для стран Африканского региона (Барселона, Испания, 9-11 октября 2007 года) и симпозиум на тему "Транспортное право в XXI веке: новая конвенция ЮНСИТРАЛ" (Остин, Соединенные Штаты Америки, 28 марта 2008 года). Целью организации симпозиума было повышение осведомленности о новой конвенции среди юристов-практиков и политического руководства Соединенных Штатов Америки в интересах ее скорейшей ратификации правительством США.

Г. Несостоятельность

18. Секретариат оказывал содействие в использовании и принятии текстов по вопросам несостоятельности, и в частности Типового закона о трансграничной несостоятельности, посредством проведения для конкретных стран мероприятий, направленных на содействие выработке соответствующего законодательства об осуществлении. Так, по приглашению министерства юстиции Греции Секретариат участвовал в заседании Греческого комитета по банкротствам с целью оказания содействия в принятии Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, включая выработку законодательства о порядке его осуществления (Афины, 6-9 февраля 2008 года).

Н. Электронная торговля

19. Секретариат активно содействовал принятию Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (КЭС), которая со времени представления последнего доклада была подписана Гондурасом, Ираном (Исламской Республикой), Колумбией, Панамой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Саудовской

Аравией, Филиппинами и Черногорией. Конвенция была закрыта для подписания 16 января 2008 года; к этому времени ее подписали 18 сторон.

20. *Секретариат также организовал в 2007 году лекции по тематике электронной торговли в рамках летнего курса Сямыньской академии международного права (Сямынь, Китай, 21-27 июля 2007 года).

I. Помощь в разработке законодательства

21. Наряду с упомянутыми выше консультациями по применению соответствующих текстов Секретариат оказал Словении помощь в разработке законопроекта о посредничестве.

III. Деятельность по координации

22. В соответствии со своим мандатом²⁶ Секретариат ЮНСИТРАЛ участвует в деятельности ряда рабочих групп и совещаний других организаций, занимающихся правом международной торговли, способствуя координации ведущейся работы.

23. Секретариат принял участие в следующих совещаниях по линии Международного института по унификации частного права (МИУЧП):

- a) Совет управляющих МИУЧП (Рим, 16-18 апреля 2007 года);
- b) первая сессия Комитета правительственных экспертов МИУЧП по подготовке проекта типового закона о лизинге (Йоханнесбург, Южная Африка, 5-9 мая 2007 года);
- c) координационное совещание МИУЧП по обеспечительным интересам в ценных бумагах (Рим, 21-24 мая 2007 года); и
- d) вторая сессия Рабочей группы по разработанным МИУЧП принципам международных коммерческих договоров (Рим, 4-8 июня 2007 года).

24. По приглашению Гаагской конференции по международному частному праву Секретариат также участвовал в дискуссиях, касавшихся возможной подготовки предварительного исследования вопроса о выработке законодательного текста, посвященного выбору применимого права в международных договорах (Гаага, 1 апреля 2008 года). До этого на данную тему уже проводились координационные консультации между секретариатами Гаагской конференции, ЮНСИТРАЛ и МИУЧП.

25. В связи с темой закупок Секретариат принял участие в:

- a) совещании ВТО-ЮНСИТРАЛ на тему координации в области закупок, проведенном по решению Рабочей группы I (Законодательство о закупках) (A/CN.9/575, пункт 67), с тем чтобы заручиться помощью экспертов в деле пересмотра Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг (A/CN.9/615, пункт 14) (Женева, Швейцария, 3-4 апреля 2007 года);

²⁶ Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, раздел II, пункт 8.

b) симпозиуме Международной ассоциации юристов (МАЮ) по вопросам верховенства права (Сингапур, 13-18 октября 2007 года), в ходе которого было сделано сообщение о работе ЮНСИТРАЛ в области закупок на фоне тенденций, наблюдавшихся в сфере публичных закупок в 2007 году. В связи с этим было организовано посещение сингапурских государственных учреждений для ознакомления с проведением электронных реверсивных аукционов и функционированием электронных систем правительственных закупок; и

c) коллоквиуме на тему "Контроль рынков государственных закупок: европейские и международные перспективы", организованном совместно с Парижским университетом I, Университетом им. Джорджа Вашингтона, французским Национальным центром научных исследований, юридической фирмой "Огюст-Дебузи" (Париж), юридической фирмой "Арнолд энд Портер" и оксфордским отделением группы "Ахиллес" (Париж, 22-23 октября 2007 года).

26. ЮНСИТРАЛ также внесла свой вклад в подготовку правил и проектов в области закупок, разрабатываемых другими международными организациями, включая составленный ОЭСР контрольный перечень признаков добросовестности при публичных закупках, принципы и правила закупок ЕБРР и предложение Всемирного банка об организации экспериментального проекта по страновым стратегиям закупок.

27. Деятельность по координации включала также участие в следующих мероприятиях, на некоторых из которых были сделаны сообщения о работе ЮНСИТРАЛ:

a) конференции на тему "Защита прав интеллектуальной собственности и преобразование результатов НИОКР в нематериальные активы в странах с переходной экономикой" и втором ежегодном совещании группы специалистов ЕЭК ООН по интеллектуальной собственности (Женева, Швейцария, 24-28 июля 2007 года);

b) семинаре Европейского института государственной администрации на тему "Суд и коммерческие отношения" (Афины, 11-15 ноября 2007 года);

c) XII Международном конгрессе и праздновании 20-летнего юбилея Иберо-американского института морского права (ИИМП) (Севилья, Испания, 13-16 ноября 2007 года): доклад о нормах ответственности перевозчика согласно разработанному ЮНСИТРАЛ проекту новой конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов;

d) созванном ЮНОДК совещании группы экспертов по преступлениям, связанным с использованием личных данных, и конференции, посвященной эволюции этого вида преступности, включая мошенничество, противоправное использование и фальсификацию личных данных, организованной Международным научным и профессиональным консультативным советом Организации Объединенных Наций (МНПКС) (Курмайор, Италия, 29 ноября – 2 декабря 2008 года). Секретариатом были предоставлены экспертные консультативные услуги по проблеме мошеннического использования личных данных и сделано сообщение о работе ЮНСИТРАЛ над проектом показателей коммерческого мошенничества;

е) совещании группы экспертов по интеллектуальной собственности, организованном МАТЗ (Международная ассоциация по товарным знакам), СНКТ (Союз независимого кино и телевидения), ААМИП (Американская ассоциация по международному имущественному праву) и Ассоциацией владельцев европейских товарных знаков (Лондон, 5 декабря 2007 года);

ф) Всемирном правовом форуме в Гааге (Гаага, 10-12 декабря 2007 года);

г) встрече с представителями Международной торговой палаты (МТП), посвященной оценке законодательных актов, вводящих в действие Нью-Йоркскую конвенцию (совместный проект МАЮ/ЮНСИТРАЛ при участии МТП) (Париж, 18 января 2008 года);

h) встрече с представителями министерства внешней торговли Италии для обсуждения роли единообразного коммерческого права в развитии международной торговли и содействия осуществлению программы ЮНСИТРАЛ по оказанию технической помощи (Рим, 1 февраля 2008 года);

і) учебном разбирательстве по тематике КМКПТ – по приглашению Германского агентства по техническому сотрудничеству (ГТЗ); выступления с сообщениями о работе и текстах ЮНСИТРАЛ для представителей 15 университетов, принявших участие в этом мероприятии; а также в совещаниях по обсуждению будущих мероприятий в рамках поддерживаемого ГТЗ проекта Открытого регионального фонда для Юго-Восточной Европы (Белград, 7-10 марта 2008 года);

ј) выступление с докладом в ходе 20-го "Дня международного частного права" на тему "Новые европейские правила "Рим I" относительно права, применимого к договорным обязательствам" – по приглашению Швейцарского института сравнительного права (Лозанна, Швейцария, 14 марта 2008 года); и

к) выступление с лекциями в рамках ежегодного курса по праву международной торговли для выпускников высших учебных заведений на тему "Вопросы унификации законодательства, регулирующего международную торговлю, с точки зрения ЮНСИТРАЛ: проделанная и ведущаяся работа" – по приглашению Международного центра МОТ по подготовке кадров и Факультета европейских исследований Университета (Турин, Италия, 24-25 апреля 2007 года и 26-27 марта 2008 года).

IV. Распространение информации

28. В качестве основных ресурсов в связи с деятельностью ЮНСИТРАЛ по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи используется ряд подготовленных ею публикаций и документов, особенно когда речь идет о распространении информации о деятельности и текстах Комиссии. В настоящее время проводится работа по совершенствованию этих ресурсов с целью еще больше облегчить распространение информации и обеспечить ее своевременное представление и обновление. Все выпущенные за последнее время публикации доступны как в печатной, так и в электронной форме.

А. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

29. Система ППТЮ, созданная для сбора и распространения материалов прецедентного права на основе текстов ЮНСИТРАЛ, по-прежнему является важным инструментом осуществления мероприятий ЮНСИТРАЛ в области технического сотрудничества и технической помощи. Широкое распространение материалов ППТЮ на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций способствует единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ благодаря обеспечению доступности судебных и арбитражных решений, принятых в различных правовых системах.

30. Система регулярно пополняется новыми выдержками из текстов, тогда как полные тексты судебных и арбитражных решений собираются, но не публикуются. На дату завершения настоящей записки к публикации было подготовлено 72 выпуска ППТЮ, которые охватывали 761 дело, касающиеся в основном Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также, с января 2008 года, Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

31. Пересмотренный краткий сборник прецедентного права по КМКПТ был одобрен совещанием национальных корреспондентов по ППТЮ 5 июля 2007 года. Дополненный указателем включенных в него правовых прецедентов, этот сборник сейчас готовится к публикации как в печатной, так и в электронной форме.

32. Поисковая система, облегчающая доступ к опубликованным материалам прецедентного права на веб-сайте ЮНСИТРАЛ, начала действовать в четвертом квартале 2007 года и сейчас функционирует в полном объеме.

33. В феврале 2008 года вышел в свет первый номер Бюллетеня ППТЮ. Он должен стать ежеквартальным изданием, укрепляющим связи между Секретариатом, его национальными корреспондентами, учреждениями-партнерами и международным правовым сообществом. В Бюллетене будут публиковаться информация о последних событиях, связанных с ППТЮ, и краткие обзоры недавних мероприятий ЮНСИТРАЛ по оказанию технической помощи.

34. В настоящее время публикуется посвященная ППТЮ информационная брошюра, которая призвана информировать широкую аудиторию о системе ППТЮ и одновременно поощрять внесение в эту систему добровольных вкладов, дополняющих вклады национальных корреспондентов.

В. Веб-сайт

35. Веб-сайт на шести официальных языках Организации Объединенных Наций предоставляет доступ к полным текстам всех документов ЮНСИТРАЛ через систему официальной документации Организации Объединенных Наций (ODS). Он содержит и прочую информацию, относящуюся к деятельности ЮНСИТРАЛ: пресс-релизы, сведения о статусе договоров, сообщения о

недавних событиях и другие новости. Обслуживание и развитие веб-сайта не требуют от Секретариата дополнительных расходов.

36. В течение 2007 года было зарегистрировано более миллиона посещений веб-сайта ЮНСИТРАЛ пользователями из разных регионов мира. Около 50 процентов из них составляли жители Северной Америки, 15 процентов – Западной и Восточной Европы, 10 процентов – Азии и еще 25 процентов – Южной Америки, Австралии, Африки и Ближнего Востока. Примерно половина посетителей интересовалась страницами на английском языке, четверть – страницами на французском и испанском языках, а остальные – страницами на арабском, китайском и русском языках.

37. В 2007 году система управления информационным наполнением веб-сайта была усовершенствована, дополнена новыми инструментами и более удобным интерфейсом. Новая версия этой системы позволяет эффективнее работать с веб-страницами на разных языках и облегчает обращение к материалам ODS.

38. Содержание веб-сайта постоянно обновляется и расширяется. В частности, в рамках проекта по преобразованию архивов ЮНСИТРАЛ в цифровую форму, осуществляемого совместно с библиотекой им. Дага Хаммаршельда в Нью-Йорке, официальные документы ЮНСИТРАЛ, относящиеся к первым сессиям Комиссии, загружаются в ODS и становятся доступными через веб-сайт. В 2007 году на веб-сайте ЮНСИТРАЛ было размещено почти четыреста документов, относящихся к двадцать шестой - двадцать девятой сессиям Комиссии, на всех официальных языках (A/CN.9/370-A/CN.9/418).

С. Библиотека

39. Библиотека правовых материалов ЮНСИТРАЛ была создана в 1979 году в Вене. С тех пор эта библиотека оказывает услуги не только делегатам ЮНСИТРАЛ и персоналу Секретариата, но и сотрудникам постоянных представительств и других международных организаций, базирующихся в Вене. Библиотека оказывает также помощь ученым и студентам из многих стран мира.

40. Фонд библиотеки правовых материалов ЮНСИТРАЛ включает в основном работы по праву международной торговли; сейчас он насчитывает свыше 10 000 монографий, 150 наименований издаваемых на сегодняшний день журналов, справочные материалы по правовой и общей тематике, включая документы Организации Объединенных Наций, не относящиеся к ЮНСИТРАЛ, документы других международных организаций, а также электронные ресурсы (предназначенные только для внутреннего пользования). В последнее время особое внимание стало уделяться увеличению наличного фонда на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

41. Библиотека правовых материалов ЮНСИТРАЛ совместно с другими библиотеками Организации Объединенных Наций в Вене и при технической поддержке библиотеки Организации Объединенных Наций в Женеве ведет онлайн-каталог общего пользования (OPAC). Выход на OPAC доступен через библиотечную страницу веб-сайта ЮНСИТРАЛ; сетевой адрес каталога – <http://libunov-cat.unog.ch>.

42. К каждой сессии Комиссии готовится библиография работ, имеющих отношение к деятельности ЮНСИТРАЛ, которая включает ссылки на книги, статьи и диссертации на целом ряде языков, сгруппированные по темам (см. документ A/CN.9/650). Отдельные записи из библиографии вводятся в систему ОРАС, а полное собрание включенных в библиографию материалов хранится в библиотеке ЮНСИТРАЛ. Библиография периодически обновляется; новые данные, поступающие в период между ее ежегодными публикациями, можно найти в библиографическом разделе веб-сайта.

D. Публикации

43. Традиционно ЮНСИТРАЛ публикует две серии документов, помимо официальных, которые включают тексты всех правовых документов, подготовленных Комиссией, и *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*. В июле 2007 года опубликована новая книга с изложением основных фактов о ЮНСИТРАЛ – "Справочник ЮНСИТРАЛ". Готовится подборка правовых текстов ЮНСИТРАЛ на CD-ROM, которая должна быть выпущена к концу 2008 года. В первом квартале 2008 года опубликованы две брошюры: одна – о принятом в 1985 году Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже с поправками от 2006 года, а другая – с текстом Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

44. Регулярно выпускаются публикации в поддержку мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, проводимых Секретариатом, а также другими организациями, в ходе которых обсуждается работа ЮНСИТРАЛ, равно как и в контексте усилий по реформированию национального законодательства.

E. Пресс-релизы

45. Чтобы повысить оперативность распространения свежей информации о статусе и ходе разработки текстов ЮНСИТРАЛ, прилагаются усилия по обеспечению выпуска пресс-релизов после тех или иных договорных шагов или получения информации о принятии типовых законов. Такие пресс-релизы направляются заинтересованным сторонам по электронной почте и размещаются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ, а также на веб-сайте Информационной службы Организации Объединенных Наций (ИСООН) в Вене.

F. Запросы общего характера

46. В настоящее время Секретариат ежегодно рассматривает около 2 000 запросов общего характера, касающихся, в частности, технических аспектов и наличия текстов ЮНСИТРАЛ, рабочих документов, документов Комиссии, а также смежных вопросов. Ответы на эти запросы все чаще можно получить на веб-сайте ЮНСИТРАЛ.

Г. Ознакомительные лекции в Вене

47. По соответствующим просьбам Секретариат организует для посещающих ЮНСИТРАЛ студентов высших учебных заведений, научных работников, государственных служащих и других лиц ознакомительные лекции о деятельности Комиссии. Со времени представления предыдущего доклада состоялись лекции для студентов и выпускников университетов и других вузов Австрии, Германии, Соединенных Штатов Америки и Украины.

В. Ресурсы и финансирование

А. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов

48. За рассматриваемый период поступили взносы от Мексики и Сингапура, которым Комиссия, возможно, пожелает выразить признательность.

49. Способность Секретариата осуществлять техническое сотрудничество и предоставлять техническую помощь в рамках программы работы ЮНСИТРАЛ зависит от наличия внебюджетных средств, поскольку расходы на мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи из регулярного бюджета не покрываются.

50. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов поддерживает мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи в интересах членов правового сообщества в развивающихся странах; участие сотрудников ЮНСИТРАЛ в качестве выступающих на конференциях, в ходе которых тексты ЮНСИТРАЛ представляются для рассмотрения и возможного принятия; а также проведение ознакомительных миссий для анализа хода правовых реформ, включая обзор существующего национального законодательства и оценку потребностей стран в реформировании их коммерческого права.

51. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению, что, несмотря на усилия Секретариата по привлечению новых донорских взносов, остающихся средств Целевого фонда будет достаточно для проведения мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи только на ближайшее время. Наличие некоторого остатка средств даже при том уровне расходов, который был запланирован на 2007 год, объясняется тем, что некоторые мероприятия не были проведены, а запрошенные меры по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи организовывались исходя из необходимости сводить затраты к минимуму и по возможности использовать средства, предоставляемые другими организациями. Когда имеющиеся ресурсы будут исчерпаны, просьбы о техническом сотрудничестве и оказании технической помощи, предполагающие расходы на поездки или другие соответствующие издержки, придется отклонять, если не поступят новые донорские взносы в Целевой фонд или не будут найдены альтернативные источники средств.

52. Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться ко всем государствам, соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с

призывом вносить взносы в Целевой фонд, по возможности на многолетней основе, чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять растущие потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

В. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов

53. Как известно членам Комиссии, в своей резолюции 48/32 от 9 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов. Учрежденный с этой целью фонд открыт для добровольных финансовых взносов государств, межправительственных организаций, региональных организаций экономической интеграции, национальных учреждений и неправительственных организаций, а также физических и юридических лиц. О своем намерении внести взнос уже объявила Австрия.

54. Чтобы обеспечить участие всех государств-членов в работе сессий ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам с призывом вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов.

55. Следует напомнить, что в своей резолюции 51/161 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить целевые фонды для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.